

VISTA FRONTALE • FRONT VIEW • VUE DE FACE • VISTA FRONTAL • FRONTANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ • منظر أمامي


NO: uscita priva di potenziale normalmente aperta • Volt-free output normally open • sortie sans potentiel normalement ouverte • salida libre de potencial normalmente abierta
potentialfreier Schließer-Ausgang • έξοδος χωρίς δυναμικό κανονικά ανοικτή • مخرج بدون جهد كهربي مفتوح في المعتاد.

C: comune da collegare a fase • common to be connected to phase • commun à brancher à la phase • común que debe conectarse a la fase • gemeinsamer Kontakt zum Anschluss an die Phase • οινή επαφή για σύνδεση στη φάση • عمومي يتم توصيله بالطور.

L: ingresso per pulsante ON/OFF cablato rispetto a fase (il morsetto N va collegato direttamente a neutro) • input for ON/OFF push button wired with respect to phase (terminal N should be connected directly to neutral) • entrée pour poussoir ON/OFF câblé par rapport à la phase (relier la borne N directement au neutre) • entrada para pulsador ON/OFF conectado a la fase (el borne N debe conectarse directamente al neutro) • Eingang für die an die Phase verkabelte ON/OFF-Taste (die Klemme N ist direkt an den Nullleiter anzuschließen) • είσοδος για πλήκτρο ON/OFF συνδεδεμένο με τη φάση (η επαφή κλέμας N πρέπει να συνδέεται απευθείας στο ουδέτερο)

مدخل للزر الانضغاطي ON/OFF (تشغيل/إيقاف) موصولة بالأسلاك بالنسبة للطور (طرف التوصيل I يجب توصيله مباشرة بالمحاذ).

N: ingresso per pulsante ON/OFF cablato rispetto a neutro (il morsetto L va collegato direttamente a fase) • input for ON/OFF push button wired with respect to neutral (terminal L should be connected directly to phase) • entrée pour poussoir ON/OFF câblé par rapport au neutre (relier la borne L directement à la phase) • entrada para pulsador ON/OFF conectado al neutro (el borne L debe conectarse directamente a la fase) • Eingang für die an den Nullleiter verkabelte ON/OFF-Taste (die Klemme L ist direkt an die Phase anzuschließen) • είσοδος για πλήκτρο ON/OFF συνδεδεμένο με το ουδέτερο (η επαφή κλέμας L πρέπει να συνδέεται απευθείας στη φάση)

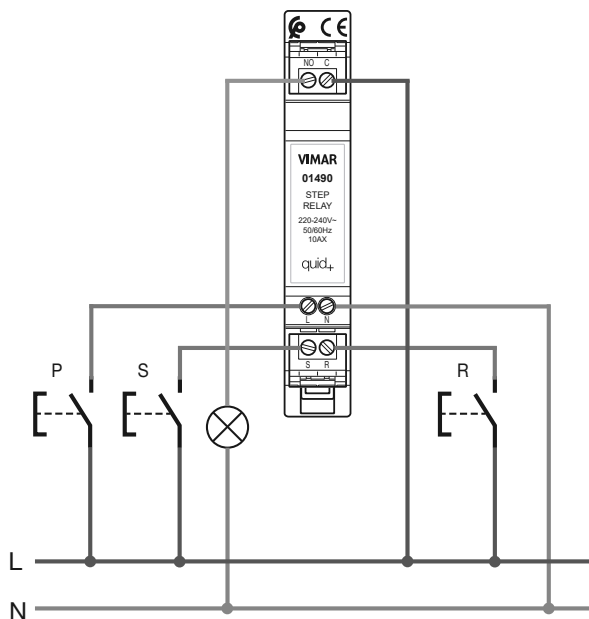
مدخل للزر الانضغاطي ON/OFF (تشغيل/إيقاف) موصولة بالأسلاك بالنسبة للمحاذ (طرف التوصيل I يجب توصيله مباشرة بالطور).

S: ingresso per pulsante di set • input for set push button • entrée pour poussoir de réglage • entrada para pulsador de set • Eingang für Set-Taste • είσοδος για πλήκτρο ρύθμισης
مدخل للزر الانضغاطي للضبط

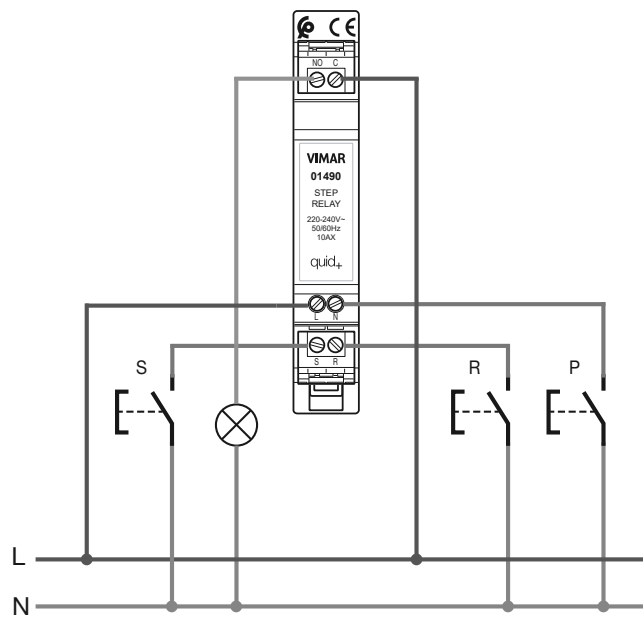
R: ingresso per pulsante di reset • input for reset push button • entrée pour poussoir de réinitialisation • entrada para pulsador de reset • Eingang für Reset-Taste • είσοδος για πλήκτρο επαναφοράς
مدخل للزر الانضغاطي لإعادة التعيين

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • BRANCHEMENTS • CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ • التوصيلات

Esempio di collegamento con pulsante NO di comando cablato su L
Connection example with NO control push button wired to L
Exemple de connexion avec le poussoir NO de commande câblé sur L
Ejemplo de conexión con el pulsador de mando NO conectado a L
Anschlussbeispiel mit an L verkabelter Schließer-Steuertaste
Παράδειγμα σύνδεσης με πλήκτρο ελέγχου NO συνδεδεμένο στην επαφή L
مثال على التوصيل بزر انضغاطي مفتوح في المعتاد للتحكم موصول بالأسلاك على L



Esempio di collegamento con pulsante NO di comando cablato su N
Connection example with NO control push button wired to N
Exemple de connexion avec le poussoir NO de commande câblé sur N
Ejemplo de conexión con el pulsador de mando NO conectado a N
Anschlussbeispiel mit an N verkabelter Schließer-Steuertaste
Παράδειγμα σύνδεσης με πλήκτρο ελέγχου NO συνδεδεμένο στην επαφή N
مثال على التوصيل بزر انضغاطي مفتوح في المعتاد للتحكم موصول بالأسلاك على N



P: Pulsante ON/OFF • ON/OFF push button • Poussoir ON/OFF • Pulsador ON/OFF • ON/OFF-Taste • Πλήκτρο ON/OFF • ON/OFF التشغيل/الإيقاف

S: Pulsante SET • SET push button • Poussoir de RÉGLAGE • Pulsador de SET • SET-Taste • Πλήκτρο ΡΥΘΜΙΣΗΣ • زر الضبط

R: Pulsante RESET • RESET push button • Poussoir de RÉINITIALISATION • Pulsador Pulsador de RESET • RESET-Taste • Πλήκτρο ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ • زر إعادة التعيين

Per realizzare la funzione di stato del carico cablare la spia 00936.250.x/00943.x tra l'uscita NO e N. Non è possibile utilizzare direttamente la spia 00932 in parallelo al pulsante di comando sull'ingresso R di reset. Nel caso di utilizzo con Modulo separatore galvanico 03998 non è possibile ricevere il feedback sul carico dall'impianto slave • To implement the load status function, wire the indicator light 00936.250.x/00943.x between the NO output and N. It is not possible to directly use the indicator light 00932 in parallel with the control push button on the R (Reset) input. In the event of use with the Galvanic dividing module 03998, it is not possible to receive feedback on the load from the slave system • Pour réaliser la fonction de statut de la charge, câbler le voyant 00936.250.x/00943.x entre la sortie NO et N. Impossible d'utiliser directement le voyant 00932 parallèlement au poussoir de commande sur l'entrée R de réinitialisation. En cas d'utilisation avec le Module séparateur galvanique 03998, il sera impossible de recevoir un suivi sur la charge de la part de l'installation esclave • Para realizar la función de estado de carga, hay que cablear el piloto 00936.250.x/00943.x entre las salidas NO y N. No es posible usar el piloto 00932 directamente en paralelo con el pulsador de mando en la entrada R de reset. Si se utiliza con el módulo separador galvanico 03998, no es posible recibir el feedback sobre la carga desde la instalación slave • Zur Realisierung der Funktion Lastzustand die Anzeige 00936.250.x/00943.x zwischen dem NO- und dem N-Ausgang verkabeln. Die Anzeige 00932 kann nicht direkt parallel zur Steuertaste am Reset-Eingang R verwendet werden. Bei Verwendung mit dem galvanischen Trennmodul 03998 ist es nicht möglich, Rückmeldungen zur Last von der Slave-Anlage zu empfangen • Για να πραγματοποιήσετε τη λειτουργία κατάστασης φορτίου, συνδέστε την ενδεικτική λυχνία 00936.250.x/00943.x ανάμεσα στην έξοδο NO και N. Δεν είναι δυνατή η απευθείας χρήση της ενδεικτικής λυχνίας 00932 με το πλήκτρο ελέγχου στην είσοδο R επαναφοράς. Στην περίπτωση χρήσης με τη μονάδα γαλβανικού διαχωριστή 03998, δεν είναι εφικτή η λήψη ανάδρασης στο φορτίο από την εγκατάσταση slave.

لتحليل وظيفة حالة الحمل الكهربائي، قم بتوصيل مؤشر التنبيه الضوئي 00936.250.x/00943.x بين المخرج NO و N. لا يمكن استخدام المباشير لمؤشر التنبيه 00932 على التوازي مع زر التحكم الانضغاطي على المدخل R لإعادة التعيين. في حالة الاستخدام مع وحدة فاصل جلفاني 03998 لا يمكن استقبال التغذية المرتدة على الحمل من شبكة تشغيل الوحدة الفرعية Slave.

CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • المواصفات

Tensione nominale di alimentazione • Rated supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Tensión nominal de alimentación • Nennversorgungsspannung Ονομαστική τάση τροφοδοσίας • الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية	220 – 240 V~ 50/60 Hz.
Comando di ON/OFF mediante pulsanti NO cablabili rispetto a fase o neutro • ON/OFF control via NO push buttons wireable with respect to phase or neutral • Commande ON/OFF via poussoirs NO câblés par rapport la phase ou au neutre • Control ON/OFF mediante pulsadores NO conectado a fase o neutro • ON/OFF-Steuerung mittels an Phase oder Nulleiter verkabelte NO Tasten • Έλεγχος ON/OFF μέσω πλήκτρων NO συνδεδεμένων με τη φάση ή το ουδέτερο • أمر تحكم تشغيل/إيقاف بواسطة أزرار انضغاطية مفتوحة عادة قابلة للتوصيل بأسلاك بالنسبة للطور أو المحايد.	
Uscita priva di potenziale per il comando luci 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz • Volt-free output for lights control 10 AX 220-240 V 50/60 Hz • Sortie sans potentiel pour la commande d'éclairage 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz • Salida libre de potencial para control de luces 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz • Potentialfreier Ausgang. für die Lichtsteuerung 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz • Έξοδος χωρίς δυναμικό για έλεγχο φωτών 10 AX 220-240 V~ 50/60 Hz • مخرج المرحلة (L, I) للتحكم في الإضاءة 10 AX 220-240 V 50 / 60 هرتز.	
Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi ad una temperatura compresa tra 0 °C e +35 °C • It should be used in dry, dust-free places at a temperature of between 0 °C and +35 °C • S'utilise dans des endroits secs et non poussiéreux, à une température comprise entre 0 °C et +35 °C • Debe utilizarse en lugares secos y sin polvo, cuya temperatura esté comprendida entre 0 °C y +35 °C • Das Gerät ist für den Einsatz in trockener, nicht staubiger Umgebung bei einer Temperatur zwischen 0 °C und +35 °C ausgelegt • Πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνούς χώρους, χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C και +35°C • يجب استخدامه في أماكن جافة وغير متربة عند درجة حرارة تتراوح بين 0° مئوية و +35° مئوية.	
Potenza dissipata • Dissipated power • Puissance dissipée • Potencia disipada • Verlustleistung • Απώλεια ισχύος • القدرة المبددة	ON: 1,5 W - max 10 A • OFF: 0 W - 0 A

DICHIARAZIONE SUPPLEMENTARE A CURA DEL COSTRUTTORE • SUPPLEMENTARY DECLARATION MADE BY THE MANUFACTURER DÉCLARATION SUPPLÉMENTAIRE DU FABRICANT • DECLARACIÓN SUPLEMENTARIA DEL FABRICANTE • ZUSÄTZLICHE HERSTELLERERKLÄRUNG • ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ • إقرار إضافي خاص بالشركة المصنعة

Uscita a relè (carichi comandabili a 220- 240 V~) • Relay output (220- 240 V~ controllable loads) • Sortie à relais (charges pilotables à 220 - 240 V~) • Salida de relé (cargas controlables a 220- 240 V~) • Relaisausgang (regelbare Lasten bei 220- 240 V~) • Έξοδος με ρελέ (ελεγχόμενα φορτία στα 220- 240 V~) • (أحمال يمكن التحكم بها على 220- 240 فولت~) • مخرج بمرحل (أحمال يمكن التحكم بها على 220- 240 فولت~)

Carico nominale • Rated load • Charge nominale • Carga nominal • Nennlast • Ονομαστικό φορτίο • الحمل الاسمي • AC1-10 A, AC15-2,2 A	
~ Carichi resistivi • Resistive loads • Charges résistives • Cargas resistivas • Ohmsche Lasten • Ωμικά φορτία • أحمال المقاومة	10 A
Lampade a incandescenza • Incandescent lamps • Lampes à incandescence • Lámparas incandescentes • Glühlampen • Λαμπτήρες πυρακτώσεως • مصابيح متوهجة	3 A
Lampade fluorescenti • Fluorescent lamps • Lampes fluorescentes • Lámparas fluorescentes • Leuchtstofflampen • Λαμπτήρες φθορισμού • مصابيح فلورسنت	
Lampade a risparmio energetico • Energy saving lamps • Lampes à économie d'énergie • Lámparas de bajo consumo • Energiesparlampen • Λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας • مصابيح موفرة للطاقة	100 W
Lampade a LED • LED lamps • Lampes à leds • Lámparas de LED • LED-Lampen • Λαμπτήρες LED • مصابيح ليد	
Trasformatori elettronici • Electronic transformers • Transformateurs électroniques • Transformadores electrónicos • Elektronische Transformatoren • Ηλεκτρονικοί μετασχηματιστές • محولات إلكترونية	2 A
Alimentatori per strisce LED • Power supply units for LED strips • Alimentations pour ruban à leds • Alimentadores para tiras LED • Netzteile für LED-Streifen • Τροφοδοτικά για ταινίες LED • مفذيات لقطاعات ليد	200 W

REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN • INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati • L'interruttore elettronico deve essere protetto da un fusibile direttamente associato con un potere di interruzione nominale di 1500 A • da un interruttore automatico con una corrente nominale non superiore a 10 A. Installazione su guida DIN da un modulo 17,5 mm • Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. The electronic switch shall be protected by a directly associated fuse with a rated breaking capacity of 1500 A or circuit breaker with a rated current not exceeding 10 A. Installation on DIN rail with a module size 17,5 mm • Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. L'interrupteur électronique doit être directement associé à un fusible ayant un pouvoir de coupure nominal de 1500 A ou à un interrupteur automatique ayant un courant nominal inférieur ou égal à 10 A. Installation sur rail DIN à partir d'un module 17,5 mm • La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos. El interruptor electrónico debe estar protegido con un fusible, directamente asociado a un poder de corte nominal de 1500 A, o con un interruptor automático con una corriente nominal no superior a 10 A. Montaje en carril DIN, ocupa un módulo de 17,5 mm • Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen. Der elektronische Schalter muss durch eine direkt verbundene Sicherung mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder von einen Schutzschalter mit Bemessungsstrom nicht über 10 A geschützt werden. Installation auf DIN-Schiene ein Modul mit 17,5 mm • Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα. Ο ηλεκτρονικός διακόπτης πρέπει να προστατεύεται από απευθείας συνδεδεμένη ασφάλεια με ονομαστική ισχύ διακοπής 1500 A ή από αυτόματο διακόπτη με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A. Εγκατάσταση σε οδηγό DIN από μια μονάδα 17,5 mm.

1500 يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالقواعد والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بمسائل الكهرباء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج. يجب أن يكون المفتاح الإلكتروني محمياً بمنصهر مرتبط مباشرة بقدرة فصل مقدرة تبلغ 1500 أمبير أو بمفتاح أوتوماتيكي بتيار مقنن لا يتجاوز 10 أمبير. التركيب على قضيب توصيل وتوزيع DIN من وحدة 17,5 ملم.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου. المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص. REACH (UE) المواد الكيميائية رقم 1907/2006 – المادة 33. لا تحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية

DETTAGLI DISPOSITIVO E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU www.vimar.com



DEVICE DETAILS AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com



DÉTAILS DU DISPOSITIF ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com



DETALLES DISPOSITIVO E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKTDATENBLATT AUF www.vimar.com VERFÜGBAR



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com.



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com

